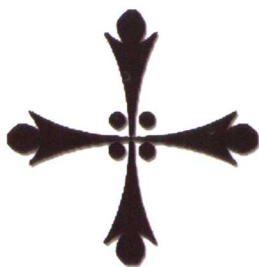


真正国外原著 正版图书

# 没有任何借口

## 美国游骑兵精英的行为准则

你在组织中无可避免地要经历磨难：你必须迎接暴风骤雨，必须身负重荷，必须未雨绸缪。世上没有救世主，除了自己你无可依靠，而且，更重要的是，你的属下在等待你的号令，惟你马首是瞻。在这本书里，你会看到在磨难时期屹立不倒的英雄，他们就是你的榜样。



员工  
职业精神  
培训

[美] 布瑞斯·巴勃 (Brace E. Barber) 著  
刘阿钢 史茨 译

# NO EXCUSE

## LEADERSHIP

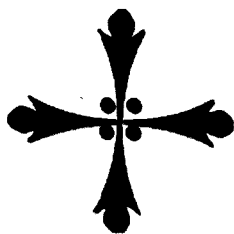
LESSONS FROM THE U.S. ARMY'S ELITE RANGERS

中国社会科学出版社

# 没有任何借口

美国游骑兵精英的行为准则

[美] 布瑞斯·巴勒 (Brace E. Barber) 著  
刘阿钢 史茨 译



## NO EXCUSE LEADERSHIP

LESSONS FROM THE U.S. ARMY'S ELITE RANGERS

中国社会科学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

没有任何借口 / [美] 巴勃著; 刘阿钢, 史茨译. - 北京:  
中国社会科学出版社, 2004. 10

书名原文: No Excuse Leadership

ISBN 7 - 5004 - 4702 - 7

I. 没… II. ①巴… ②刘… ③史… III. 企业领导学  
IV. F272. 91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 089214 号

Original English language edition Copyright © 2004 by Brace E. Barber.

Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons, Inc.

Simplified Chinese translation Copyright © 2004 by China Social Sciences Press.  
All rights Reserved.

---

中国社会科学出版社享有本书中国大陆地区简体中文版专有权利, 该权利受法律保护。

版权贸易合同登记号 图字: 01 - 2004 - 3304

责任编辑 耿华军  
责任印制 王炳图  
封面设计 李尘工作室

---

出版发行	中国社会科学出版社		
社址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮编	100720
电话	010 - 84029453	传真	010 - 84017153
网址	<a href="http://www.csspw.cn">http://www.csspw.cn</a>		
排版	北京中文天地文化艺术有限公司		
经销	新华书店		
印刷装订	北京君升印刷有限公司		
版次	2004 年 10 月第 1 版	印次	2004 年 10 月第 1 次印刷
开本	880 × 1230 毫米 1/32		
印张	11.75		
字数	255 千字		
定价	29.80 元		

---

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换。

版权所有 侵权必究

编辑部联系电话: 010 - 64041536; 010 - 64059527

## 来自各界的掌声

这是一本伟大的书。布瑞斯·巴勃是一位优秀的领导者，是出色的游骑兵，也是一名伟大的美国人。与他一起服役，我感到骄傲。对于每一名游骑兵，以及每个想要成为游骑兵的人来说，这本必读之书应该常放在咖啡桌上。

——大卫·亨特上校

福克斯新闻军事分析专家

这是一本极其出色的书。该书深刻地阐释了如何获得成功所需的坚强精神，无论环境多么恶劣。

——J. D. 劳克

《美国陆军游骑兵的完整历史：1622年至今》一书的合著者，亦曾著有《令人艳美的黑色与金色》

我完全被它吸引了。事实情况是：很难放下这本书。

——海赞 L. 巴伦

上校、游骑兵步兵训练旅长

一本了不起的有效的领导力书籍。

——克里斯多弗 D. 克兰达

《领导力：战士的艺术》合著者

一本为渴望拓展视野和开发潜能的年轻人准备的优秀书籍。作为退伍军官，我向那些意欲超越同辈的人强烈推荐此书。

——迈克尔·杨

《靠近危险》的作者

这本具有启迪意义和激励力量的书籍，生动叙述了美国陆军游骑兵学院训练中的挑战性要求与由此影响的事业与人生，为那些全心投入并勇于坚持的人所带来的增长效益。

——美国海军陆战队少将（已退役）泰德·霍普古德  
得克萨斯 A&M 大学干部军团司令官

对那些去往游骑兵学院的人和那些寻求学习领导力的人，我把这本书列在推荐读物清单中。这本书讲述的是一生都要设定高目标，然后推进自己的极限，取得并超越这些目标。

——托马斯 H. 奥尔德利希上校  
诺威奇大学军事科学教授

如果你渴望理解怎样在困难环境中带领别人并取得成功的动力学，那么这本书就是为你准备的。

——拉塞尔·帕金上尉  
北佐治亚州军事学院军事教师

谨以此书献给我的女儿泰丝·吉妮·巴勃。她不幸于1998年6月13日生日那天离开人世，鼓舞我将幽闭的父爱投入另一个梦中。

## 致 谢

感谢上帝，赐予我们超越的渴求。

尤其感谢我的妻子娜塔莎，感谢她赋予我完成《没有任何借口》的时间，以及对我长久以来的信任。

感谢所有的游骑兵教官，过去的和现在的，为我带来值得书写的经历。

感谢埃里克·福克纳、朗斯·巴格利、埃里克·沃纳、W·约翰·赫特、大卫·斯托克维尔、史蒂夫·亚当、马克·钱德勒、斯考特·夏普和罗伯特·德克斯·唐纳上校，感谢他们愿意测试自己，并允许我真实地记录他们的故事。

感谢卡里·史密斯、瑞斯塔·威克斯姆、阿瑟·莱泽、比尔·加莫罗斯和娜塔莎·巴勃为我为所做的编辑工作。感谢约翰·威利出版社的拉瑞·奥尔森的校对工作。感谢帕特里克·格甘、威廉·施瓦兹和其他许多人的印刷后编辑工作。

感谢佐治亚州哥伦比亚游骑兵乔之家的保罗·沃赫斯，在项目雏形和早期开发阶段，他为我提供了支持，因为游骑兵学院的大部分历史都流传于此地。感谢 Orion 国际的游骑兵吉姆·塔利和每一个人，他们引导我顺利退役。感谢西点军校书店慷慨的埃伦·马赫曼，允许我在书店查阅资料。感谢 Milspec Group Inc. 的游骑兵皮特·那沃斯，为我提供网络支持。最后，感谢游骑兵“假木腿”比尔·斯拜茨。如果我需要一名定位兵，那肯定是比尔——他是一名英雄，并创建了环球陆军游骑兵协会（WAR）。

# 目 录



## CONTENTS

前 言 .....	1
简 介 .....	4
<b>第一章 坚持不懈 .....</b>	<b>31</b>
抉择 青蛙之跳 野外定向 山顶上的背 绕过沼泽的人 祈祷者 睡觉之时 坚持不懈 游骑兵巴勃之路	
<b>第二章 谦逊 .....</b>	<b>73</b>
感谢预兆 你的命令和行动是什么 复仇 把绳子解开 听声辨位 睁着一只眼睛睡觉 别溜号 教官的乐趣 倾听 首次沙漠阶段训练 刺刀的精神 没有借口 游骑兵唐纳之路	
<b>第三章 目标明确 .....</b>	<b>103</b>
游骑兵军营 再次受伤 愿望成真 烟草与大汉堡 孩子 侦察 痛苦 附加任务 你要做什么 无路可退 糟糕的事情 关注他人 游骑兵福克纳之路	
<b>第四章 紧迫 .....</b>	<b>145</b>
行程 抵达学院 妄想 报数 我没睡着 喊发信件 动机	



痰盂 朋友、家人与食物 失败者 意图 目标 参考标准  
游骑兵钱德勒之路

## 第五章 本能 ..... 181

重返部队 不祥预兆 感谢 重返地狱 弱中生强  
不同的世界 永无止境 更高预期 疲倦之时 福祸并行  
本能 “飘带”带来的额外收获 游骑兵斯托克维尔之路

## 第六章 诚实 ..... 211

环境 小乳牛先生 人头骨 乏味 老虎尾巴 全力以赴  
拥抱 雄狮 我曾经想要放弃 异想天开 重新来过  
在“前线”上展示自己 极限 游骑兵巴格利之路

## 第七章 无私 ..... 243

它意味着什么 放松 不公平的战争 福星 留在外围  
承诺 半高兴状态 冒险与阻碍 九周的现实生活  
做好意外准备 外表的蒙蔽性 游骑兵沃纳之路

## 第八章 自信 ..... 273

倾你所能 领导力 善始善终 创新 自杀 空中的轻松  
决策 霉运 兄弟之情 转化过来的技巧 游骑兵赫特之路

## 第九章 尽职 ..... 291

命中注定 准备阶段 淘汰 哎哟 低潮 跟外界的联系  
爆炒降落伞 就是运气，我猜 卡车在哪儿？ 整天都在这里  
革命 自信 五官感觉 寻找职位 游骑兵夏普之路

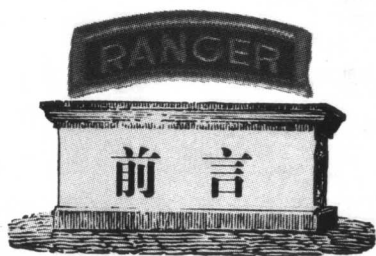
第十章 果 断 ..... 325

从西点军校到游骑兵学院 准备 只求原谅，而非允许  
体力训练测试 爬行坑 水中训练  
只有两条出路，哪条都不怎么样 求生  
鞭策自己，以身作则 游骑兵亚当之路

结 语 ..... 349

术语、缩略词与概念 ..... 353

团体领导力训练 ..... 364



游骑兵，开路先锋。在游骑兵们的整个历史上，他们都充当先锋。第二次世界大战 1944 年 6 月 6 日 D-Day 的诺曼底登陆，他们奋勇向前，美国第五军团将士的鲜血洒满了整个奥马哈海滩，游骑兵也因此被涂抹上“游骑兵，做前锋”的神圣色彩。游骑兵们一直在冲锋陷阵，而且也仍然会充任先锋，因为在游骑兵训练中，他们培养出了自己坚强的精神和体力量。那是一种严格的、苛求的和无情的训练，可以把一名战士造就成以身作则的领袖，并永远充当先锋。这种训练贯穿于整个游骑兵的历史，至今仍在采用这些训练标准。罗杰营的游骑兵，在法国与印度战争中参与突袭；达比营游骑兵在北非、西西里和意大利做开路先锋；莫瑞尔掠夺者 (Merrill's Marauders, 编辑注：指第二次世界大战时期缅甸战区的美军第 5307 混合支队，莫瑞尔准将担任该队队长) 任务中的游骑兵，在缅甸战场深入丛林；在诺曼底、在菲律宾，游骑兵营都取得了辉煌功绩；在朝鲜战争中，游骑兵经常与数倍于己的敌人作战；在越南战场上，游骑兵远距离侦查小组穿梭于灌木之中；直至今日，游骑兵仍在格林纳达、巴拿马、“沙漠风暴”、索马里、阿富汗和“伊拉克自由”各个行动中，勇敢地完成了目标。游骑兵仍将继续成功。这



## NO EXCUSE LEADERSHIP 没有任何借口

---

一切都是因为他们在游骑兵训练中，形成了值得信赖的强大的领导力基础。游骑兵训练会让一名优秀的战士更为出色，会造就坚强、可靠和富有决心的作战领导力基础，是美国陆军部队中最佳的领导者培训。今天，美国陆军部队的游骑兵学院负责提供游骑兵训练，并为那些通过训练测试的士兵颁发令人艳羡的游骑兵勋章。

成为一名美国陆军游骑兵，是场艰难而且痛苦的挑战，布瑞斯·巴勃捕获住了取得胜利所必需的责任和义务，并阐释了训练为我们的军官、军士和最好的现役军人所提供的领导力价值。他在这本简单易读的《没有任何借口》中，涵盖了游骑兵训练的本质。游骑兵训练从来就不是容易通过的，布瑞斯向大家解释了，在今天的军队中，成为一名游骑兵要花费的代价。一名领导者不仅可以在战场上生存，也要确保他的部队生还，他强调了这种训练的主要元素——压力。他还重点说明了为什么要在整个游骑兵训练过程中，整合进战士在战争中所需面临的每种情况——缺少食物和睡眠、连续不断的任务要求、体能耗竭和精神痛苦、战友压力和团队精神。可能除了在枪炮下面的真实恐惧，游骑兵学院提供了战场上的一切。

游骑兵巴勃也把我的记忆带回到33年前，让我想起当少尉的时候，受训成为一名美国陆军游骑兵的经历。我需要取得那个成就和声望，那是在整整30年的服役生涯中，最为渴望的一个目标。我想起了在整个训练过程中跑来跑去，想起一次巡逻失败给我带来的精神压力，想起提起靴带忍受伤痛，还有在自己的游骑兵班培养的战友之情，共同面临困难中锻造的朋友之情，以及团队协作的价值。我理解在

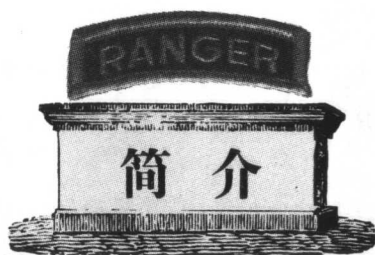
行动过程中，一名士兵连一晚都睡不上的感受，经常忍饥挨饿的痛苦，还有接过那黄黑相间的游骑兵飘带勋章时的得意之情。

不仅在整个陆军部队中，游骑兵训练广泛使用；而且在私人部门，那些退伍的游骑兵老兵们，同样用事实证明游骑兵训练的作用。接受过游骑兵训练的商业领导者，可以迅速适应重压局面、冲突事件和不确定的环境变化。他们在市场经济中，以无比的工作热情和负责态度，成为商业实体里值得信赖、坚强果断的人物。游骑兵的标准和例子在部队之外仍然广为存在。

游骑兵训练为我提供了领导力原则的基石，使我形成了坚强的性格，同时培养了我的热诚态度。我在整个军事服役期间都受益匪浅。不管是在哪里服役，空降学院还是空袭学院，轻步兵、重步兵还是游骑兵步兵，特种部队还是三角洲部队，它总是能提供向目标发起冲击并夺取胜利所需要的原则基础、可靠和坚强的品质。

你要想带上游骑兵飘带，游骑兵巴勃会告诉你需要知道的事情和需要做的事情。读这本书吧！你会获胜！

——大卫·格兰其准将，已退役



一定要聪明地分配你的时间！比如看电影的时候，一定要看开头的前 20 分钟，这样其余的情节才有意义。如果你错过了电影的开头，那么就算爆炸、飙车和虎口脱险的场面也很刺激，但是你绝不可能完全了解背后的缘由。聪明地分配你的时间吧！首先阅读这本书的前 20 页（注意：此数字为简介的页数），会大大增长你的阅历。

你不想拥有在困境中带领他人冲出重围，并点燃胜利火炬的能力？《没有任何借口》这本书就将向所有领域的领导者们展示这种领导力，并将结合美国陆军游骑兵学院（U.S. Army Ranger School）的事例，阐明领导力准则。我们每个人，只要经过努力奋斗，最终都可以掌握这种领导力。在这本书里，你还能读到许多游骑兵的真实故事，通过这些故事，你就能更加透彻地领悟书中所强调的领导力准则，也可以获得关于这所学院的全面基本的了解。

《没有任何借口》这本书的着眼点是成为领导者所必备的个人基本素质。本书辅以运用这些准则的具体案例，用“第三只眼”去透视那些行之有效的领导力准则。这本书可绝不是简单地将军事文化照搬到商业领域中！而且也没有理由完全照搬！在军事中，语言并不优美，意志脆弱的人根本无法经受军事考验。但是在商业领域，现代企业真正需要的

是什么样的人呢？就是能够理解为什么像游骑兵突击队这样的组织，每次都能圆满完成任务的人。企业需要知道的，是造就这些个人和组织的因素，以及他们取得成功的方法。

《没有任何借口》将为你介绍关于准则、目标以及看法的基本知识。这些知识不仅可以立即付诸实践，而且一定会帮助你和你的组织取得长期成功。

《没有任何借口》这本书会刺激你追求更高的目标，并鼓励你自身和你的组织开展一场完善自我的革命。没有人能够逃脱“领导力”这只如来神掌。你要么有目的、有计划地完善自己，提升自己的领导力，要么就只能面对另一种结局——惨不忍睹的业绩和利润。你只有具备全才优势，才能在这个竞争异常激烈的星球上，占据一席之地。而你不正拥有着这一块亟待发掘的金矿吗？那就是潜在的领导才能！发掘它吧！它将让你享受未来成功的乐趣。

你的职业生涯中一直充满着激烈的竞争吧？从清晨驾车开始，你就驶入了竞争之路。为了赶一点点时间，你暗地里与其他三辆汽车展开较量，当时你满脑子里充斥的想法，就是千万别让它们挤占你的车道；为了获得老板的赏识，为了获得下一次晋升的机会，你与同事们竞争；为了争取项目、资金，为了吸引更多的目光，你的部门与其他部门展开竞争；为了签订下一份合同，你与其他的投标人竞争；为了从消费者的口袋里赚取更多的金钱，你的企业与其他企业也在竞争……如果你只是“跌倒了再爬起来”，并用这种方法来寻找在竞争中取胜的途径，你的生活肯定会变得索然无味，你也会累得疲惫不堪。还是把这种跌跌爬爬的事留给别人去做吧，你应该信奉这本书所推崇的理念——“没有借口”！



坦白地讲，取胜才是游戏的关键。它意味着你的生活更惬意，你的收入更丰厚，你的地位更显赫，你的社会权力也更加强大。为了取得胜利，你必须改变僵化的日常工作方式，必须满怀勇气地放弃较为简单却错误的方法，选择正确但更为困难的方法。在军队中，采用虽然简单但却错误的方法，将使你身陷危机、前途渺茫；在商业领域，采用投机取巧的方法至少会导致你丧失长期竞争力，甚至会糟糕到被国会质询。你必须改变对失败的看法。而改变看法，很简单，简单得就像不以任何理由接受失败一样。

要想理解本书的全部观点，你必须具备四个领域的知识，下面我将在这一章分别予以介绍：游骑兵、巡逻、准则与人物。即使你对以上四个领域都十分熟悉，你也肯定会有兴趣读下去，因为我手上 M16 的准星与你的稍有不同——有必要先在这里提一下我的装备。

## 游骑兵

最近，许多大片都选择游骑兵作为人物原型，例如《黑鹰坠落》、《基地疑云》、《空中监狱》、《拯救大兵瑞恩》等等。游骑兵就是在危险面前，行动果敢、意志坚定的人物象征，就是为捍卫美国精神不惜奉献自我的象征。电影制片商们正是看中了这一点，而将他们搬上银幕，为观众描绘出一幅幅惊心动魄的画面。

在影片《空中监狱》中，尼古拉斯·凯奇饰演一名完美的游骑兵，并在军校一次呼唤英雄出现的机会中脱颖而出。他智勇双全、意志坚定，不论周围环境如何，都能够随机应



变，做出正确的决定。

而在另一部电影《拯救大兵瑞恩》中，一支游骑兵小队则充当了敢死队的角色。他们为了完成任务，不得不参加一次又一次血腥而又残忍的战斗。但是，在战场上，队员们一个信念从未动摇，那就是——完成任务。在战斗场面切换期间，我们看到了每个队员真实的一面，或是强逞威风，或是坚忍克制，或是恐惧焦虑。所有游骑兵在战争中都毫不犹豫地履行了自己的职责，而每个战士其实都是真实人物在虚拟环境中的刻画。

那么，究竟哪一个人物，是卡麦伦坡，还是瑞恩，更加接近真实的学员呢？实际上，军校的学员们二者兼而有之。这所军校，以高标准、严要求的组织文化，教导学员用坚定的信念和决心来武装自己，为了某天能够一马当先、冲锋陷阵而时刻准备。美国陆军游骑兵学院是学员通往世界的圣坛。接受游骑兵训练挑战的学员，主要是美国陆军的士兵和军官，但是美国所有的武装部队和其他许多国家也都派遣代表前来接受这种训练。随便在军校里挑个班级，都可能发现刚刚通过步兵军官基本训练的年轻少尉、来自突击营的炮兵和特种兵，以及整个陆军许多步兵单位的中士和上士。今天，在游骑兵团和现役部队里，在公司部门中，甚至在你的隔壁，具有影片中游骑兵特征的真实人物都无所不在。

从成为游骑兵那天开始，他们就毫不犹豫地选择了忘我、正直而又艰苦耐劳的服役之路。他们是大公无私的美国公民，他们珍视美国的自由高于自己的生命。本书将带领你一步步地走进游骑兵的世界。

那么，介绍这些游骑兵对你们来说有什么用处呢？要知